

Moderators of Change

ARCHITEKTUR, DIE HILFT
ARCHITECTURE THAT HELPS

Herausgegeben von / Edited by
Andres Lepik
in Zusammenarbeit mit / in collaboration with
Anne Schmedding

Mit Beiträgen von / With texts by
Regina Bittner, Carson Chan, Rainer Hehl,
Andres Lepik, Ronald Rael, Anne Schmedding,
Christian Welzbacher

Inhalt / Contents

Brigitte Oetker VORWORT FOREWORD	6
Andres Lepik DIE RÜCKKEHR DES SOZIALEN: ARCHITEKTEN UND KÜNSTLER ENGAGIEREN SICH FÜR DIE GESELLSCHAFT THE RETURN OF SOCIAL CONSCIOUSNESS: ARCHITECTS AND ARTISTS ENGAGE WITH SOCIETY	8
Ronald Rael NATÜRLICHE MATERIALIEN ALS SOZIALER FAKTOR DESIGNING LOCAL	28
GRUNDSCHULE / PRIMARY SCHOOL, GANDO, BURKINA FASO	40
GREEN SCHOOL, BADUNG, BALI, INDONESIA / INDONESIA	48
BUTARO-KLINIK / BUTARO HOSPITAL, BUTARO, RUANDA / RWANDA	56
ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK / PUBLIC LIBRARY, VILLANUEVA, CASANARE, KOLUMBIEN / COLOMBIA	64
Anne Schmedding BAUEN FÜR DIE GEMEINSCHAFT BUILDING FOR COMMUNITY	72
ISLAMISCHES FORUM / ISLAMIC FORUM, PENZBERG, DEUTSCHLAND / GERMANY	86
HAMLET CRECHE, PRINCE ALFRED HAMLET, SÜDAFRIKA / SOUTH AFRICA	94
GRUNDSCHULE / ELEMENTARY SCHOOL, QINMO, GUANGDONG, CHINA	102
ALEXANDRA HERITAGE CENTRE, JOHANNESBURG, SÜDAFRIKA / SOUTH AFRICA	110

Christian Welzbacher NEUE IDEEN FÜR ALTEN BESTAND NEW IDEAS FOR OLD STRUCTURES	118
ERIKA-MANN-GRUNDSCHULE / ERIKA MANN ELEMENTARY SCHOOL, BERLIN, DEUTSCHLAND / GERMANY	130
LESEZEICHEN SALBKE, MAGDEBURG, DEUTSCHLAND / GERMANY	138
UMBAU DES / RENOVATION OF THE TOUR BOIS-LE-PRÊTRE, PARIS, FRANKREICH / FRANCE	146
WÄCHTERHÄUSER, LEIPZIG, DEUTSCHLAND / GERMANY	154
Rainer Hehl INFRASTRUKTUR ALS SOZIALER ENTWICKLUNGSMOTOR INFRASTRUCTURE AS A MOTOR OF SOCIAL DEVELOPMENT	162
WIEDERBELEBUNG DES FLUSSES SEBOU / RESTORATION OF THE SEBOU RIVER, FEZ, MAROKKO / MOROCCO	176
METRO CABLE, CARACAS, VENEZUELA	184
KIBERA PUBLIC SPACE PROJECT 1 & 2, NAIROBI, KENIA / KENYA	192
Regina Bittner »AUF DEM ASPHALT BOTANISIEREN« “BOTANIZING ON THE ASPHALT”	200
LIONS PARK, GREENSBORO, ALABAMA, USA	210
PRINZESSINNENGÄRTEN, BERLIN, DEUTSCHLAND / GERMANY	218
ABERNA, KOOG AAN DE ZAAAN, NIEDERLANDE / THE NETHERLANDS	226
PASSAGE 56, SAINT BLAISE, PARIS, FRANKREICH / FRANCE	234
Carson Chan ZEITGENÖSSISCHE KUNST, GESELLSCHAFT UND ENGAGEMENT CONTEMPORARY ART, SOCIETY, AND ENGAGEMENT	242